

Erref/Ref:	2026/40X/BASES
Proz/Proc:	Elaboración, Gestión de la Convocatoria y Concesión de Subvenciones
EUSKARA ZERBITZUA	

Dirulaguntzei buruzko araudia aintzat hartuta,

Considerando la normativa en materia de Subvenciones,

Leioako Udalaren Dirulaguntzen Ordenantza Orokorra aintzat hartuta,

Considerando la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Leioa,

Leioako Udaleko Dirulaguntzen Plan Estrategikoa eta horri dagokion kreditua egokia eta nahikoa dela aintzat hartuta,

Considerando el Plan Estratégico de Subvenciones del Ayuntamiento de Leioa y la existencia de crédito adecuado y suficiente al respecto,

Euskara Zerbitzuaren txostena aintzat hartuta, ebazpen honen zio moduan baliatu dena, dekretua proposatutakoarekin bat dator eta,

Considerando el informe del Servicio de Euskera, que sirve de motivación a la presente resolución, la cual adopta el acuerdo en el sentido en aquél propuesto,

Apirilaren 2ko Toki Araubidearen Oinarriak Arautzen dituen 7/1985 Legearen 21.1 f) artikulua eta Diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorren 10.4 artikulua, besteak beste, ezarritako eskuduntzak erabiliz, honako hau

En ejercicio de la competencia establecida entre otros por los arts. 21.1 f) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de Bases de Régimen Local, y 10.4 de la Ley 38/2003, General de Subvenciones

Udalaren esku-hartzeak ikuskatu du proposamena, data honetan: 12/05/2026 , erreferentzia-zk.: 2026/822 eta emaitza:
Fiscalización de conformidad.

La propuesta ha sido fiscalizada por la intervención municipal en fecha 12/05/2026, con nº de referencia 2026/822 y con resultado Fiscalización de conformidad.

Apirilaren 2ko Toki Araubidearen Oinarriak Arautzen dituen 7/1985 Legearen 21.1 f) artikulua eta Diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorren 10.4 artikulua, besteak beste, ezarritako eskuduntzak erabiliz, honako hau **XEDATZEN DUT:**

En ejercicio de la competencia establecida entre otros por los arts. 21.1 f) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de Bases de Régimen Local, y 10.4 de la Ley 38/2003, General de Subvenciones, **DISPONGO:**

Lehenik.- 2026ko ekitaldian bertan edo eskualdean diharduten euskarazko tokiko hedabide idatzientzako dirulaguntzaren deialdia eta berariazko oinarri arautzaileak onartzea, eranskinean islatzen den edukiarekin baita horretarako espedienteen dauden eskaera-ereduak ere.

Bigarrenik.- Dagokion arloei ebazpenaren berri ematea, Egoitza Elektronikoa eta Gardentasunaren Atarian argitaratzeko, eta nahitaezko informazioa Diru-laguntzen Datu-base Nazionalera bidaltzea.

Hirugarrenik.- Ebazpenaren berri ematea, Kontuhartzaitza eta Kontabilitate sailera.

Primero.- Aprobar la convocatoria y las bases específicas reguladoras de las subvenciones para a medios de comunicación escritos locales y/o comarcales en euskera para el ejercicio 2026 con el contenido que se transcribe en el anexo, así como los formularios al efecto que constan en el expediente.

Segundo.- Dar cuenta de la resolución a las áreas para la publicación oportuna en Sede Electrónica, y Portal de Transparencia y remitir la información preceptiva a la Base de Datos Nacional de Subvenciones.

Tercero.- Dar cuenta de la resolución al área de Intervención y Contabilidad.

- Arautzeko oinarriak, prozedura-fitxa (edo dagoenaren aldaketa) eta deialdia onartzea proposatzen du honekin batera doan agiriaren arabera, dena ere dirulaguntzei buruzko arauak betez.
- Konpromisoa hartzen dut behar besteko aurrerapenaz bidaltzeko eredu elebidunak, egoitza elektronikoa, dirulaguntzen datu-base nazionalen eta nahitaezko beste leku batzuetan argitaratzeko, maketatzeko, eta, hala badagokio, estilo-liburura egokitze.
- Propone la aprobación de las Bases Reguladoras, solicitud y ficha de procedimiento (o modificación de la existente) y convocatoria según documentos adjuntos, todo ello de conformidad con la normativa de aplicación en materia de subvenciones.
- Me comprometo a la remisión con antelación suficiente, de los modelos en bilingüe al efecto para su publicación en Sede Electrónica, Base de Datos Nacional de Subvenciones y otros lugares preceptivos, con antelación suficiente para su maquetación, adaptación en su caso al libro de estilo.

2026ko EKITALDIAN BERTON EDO ESKUALDEAN DIHARDUTEN EUSKARAZKO TOKIKO HEDABIDE IDATZIENTZAKO DIRULAGUNTZEN OINARRI ARAUTZAILEAK ETA DEIALDIA	BASES REGULADORAS Y CONVOCATORIA DE SUBVENCIONES A MEDIOS DE COMUNICACIÓN ESCRITOS LOCALES Y/O COMARCALES EN EUSKERA PARA EL EJERCICIO 2026
1. artikulua.- DEIALDIAREN HELBURUA	Artículo 1.- OBJETO DE LA CONVOCATORIA
Deialdi honen xedea da dirulaguntzak ezartzea	Es objeto de la presente convocatoria

tokiko, Leioako edo eskualdeko idatzizko komunikabideentzat, baldin eta komunikabide horiek Leioa badute komunikazio-ardatzetako bat, euskara hutsean badaude eta, paperezko edizioaz gain, edizio digitala baldin badute.	establecer subvenciones para los medios de comunicación escritos de ámbito local, del propio municipio de Leioa o comarcales, que tengan a Leioa como uno de sus ejes comunicativos, que sean íntegramente en euskera y tengan, además de edición en papel, edición digital.
2. artikulua.- ONURADUNAK	Artículo 2.- ENTIDADES BENEFICIARIAS
Aurreko artikuluan deskribatutako jarduera egiten duen irabazi-asmorik gabeko komunikabide oro izango da onuraduna. Tokiko eta eskualdeko komunikabidetza hartuko dira udalerri edo eskualde mailan informazioa euskaraz soilik zabaltzea xede duten aldizkako argitalpenak. 1/2023 Legegintzako Dekretua, martxoaren 16koa, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta Emakumeen aurkako Indarkeria Matxistarik gabe bizitzeko Legearen testu bateginean ezarritakoaren artikulua araber: 23.2: Ezingo diete laguntzarik edo dirulaguntzarik eman sexuan oinarrituta edo 3.1 artikuluan adierazitako diskriminazio anizkoitzeko inguruabarretan oinarrituta diskriminatzen duten jardueri, ez eta sexuan oinarrituta diskriminazioa egiteagatik edo emakumeen eta gizonen berdintasunaren arloko araudia ez betetzeagatik administrazio- edo zigor-zehapenen bat ezarri zaien pertsona fisikoei eta juridikoei ere, dagokion zehapenean ezarritako denbora-tarte osoan. Era berean, ezingo dute laguntzarik edo dirulaguntzarik jaso Estatuko araudiaren arabera berdintasun-plan bat indarrean izan behar duten enpresek eta horrelakorik ez badute, ezta 50 langile baino gehiagoko enpresek ere, baldin eta egiaztatzen ez badute sexu-jazarpena, sexuan oinarritutako jazarpena eta sexu-indarkeriak prebenitzeko eta horiei aurre egiteko neurriak ezarri dituztela, emakumeen eta gizonen berdintasunaren arloan Estatuko legeriak ezarritako baldintzetan.	Tendrá la consideración de beneficiario todo medio de comunicación sin ánimo de lucro que realice la actividad descrita en el artículo anterior. Se considerarán medios de comunicación locales y comarcales aquellas publicaciones periódicas cuya principal misión sea la difusión de información a nivel municipal o comarcal, exclusivamente en euskera. De conformidad con lo establecido en texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas libres de Violencia Machista contra las Mujeres aprobado por el Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, en su artículo: 23.2: No se podrá conceder ningún tipo de ayuda o subvención a ninguna actividad que sea discriminatoria por razón de sexo o por aquellos factores de discriminación múltiple contemplados en el artículo 3.1. de dicha ley, ni tampoco aquellas personas físicas y jurídicas que hayan sido sancionadas administrativa o penalmente por incurrir en discriminación por razón de sexo o por el incumplimiento de la normativa en materia de igualdad de mujeres y hombres, durante el período impuesto en la correspondiente sanción. Tampoco podrán recibir ayudas o subvenciones las empresas que, debiendo tener un plan de igualdad vigente según la normativa del Estado no lo tengan, ni aquellas empresas de más de 50 personas trabajadoras que no acrediten haber establecido medidas para prevenir y combatir el acoso sexual, el acoso por razón de sexo y las violencias sexuales en los términos establecidos por la legislación del Estado en materia de igualdad de mujeres y hombres.
3. artikulua.- ESKABIDEAK AURKEZTEKO LEKUA, MODUA ETA	Artículo 3.- LUGAR, FORMA Y PLAZO DE PRESENTACIÓN DE

EPEA	SOLICITUDES
LEKUA	LUGAR
Eskabideak Herritarrentzako Arreta Zerbitzuetan (Udaletxean eta Gaztelubiden) aurkeztuko dira, eta Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legean horretarako gaitutako erregistroetan ere aurkeztu ahal izango dira, Udalak horretarako dituen inprimakietan (udaletxean.leioa.eus). Administrazioarekiko harremana elektronikoki izatera legez behartuta egonez gero, egoitza elektronikoa aurkeztuko da.	Las solicitudes se presentarán en los Servicios de Atención Ciudadana municipales (SAC Casa Consistorial y Gaztelubide), pudiéndose presentar igualmente en los registros habilitados a tal efecto en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, en los impresos que a tal efecto dispondrá el Ayuntamiento, y que se encuentran disponibles en http://udaletxean.leioa.eus. En el caso de obligados legales a relacionarse electrónicamente con la administración, la presentación se hará en Sede Electrónica.
Egoitza elektronikoa aurkeztu behar dute horretarako legeak behartzen dituen pertsonak edo entitateak.	En el caso de obligados legales a relacionarse electrónicamente con la administración, la presentación se hará en Sede Electrónica.
ESKABIDEAREKIN BATERA AURKEZTU BEHARREKO AGIRIAK	DOCUMENTACIÓN A APORTAR CON LA SOLICITUD
Eskabidearekin batera aurkeztu beharreko dokumentazioa honako hau da: • A.1. Subv.1 inprimakia. • Eskara egin duen komunikabidearen proiektu orokorra, honako hauek zehaztuta: helburuak, jarduerak, erakunde gisa dituen balioak, euskara sustatzeko egin duen ekarpena eta azken bi urteetan Leioako toki-eremuan egin duen komunikazio-lana, halakorik izan badu. • 2026ko aurrekontua, urte horretan erakundeak jasoko dituen bestelako diru laguntzak barne. • Erakundearen Berdintasun Plana. • Enpresentzako erantzukizunpeko adierazpena, Berdintasun Plana izatearen edo ez izatearen betebeharrari buruzkoa. (E.1 eranskina)	La documentación adjunta que se debe acompañar a la solicitud es la siguiente: • Impreso formalizado A.1.Subv.1. • Proyecto general del medio comunicativo solicitante, con detalle de los objetivos, actividades, sus valores como entidad, su aportación a la promoción del euskera y su labor comunicativa en el ámbito local de Leioa en los dos últimos años, en el caso de haberla tenido. • Presupuesto del año 2026, incluyéndose el resto de las subvenciones que la entidad vaya a recibir ese año. • Plan de Igualdad de la entidad. • Declaración responsable para empresas sobre la obligación o no de tener Plan de Igualdad. (Anexo E.1)
BALDINTZAK BETETZEN DIRELA EGLAZTATZEN DUEN INFORMAZIOA ETA ADMINISTRAZIOAREN ESKU DAGOENA	INFORMACIÓN ACREDITATIVA DEL CUMPLIMIENTO DE REQUISITOS EN PODER DE LA ADMINISTRACIÓN

Aurkeztu beharreko dokumentuak Leioako Udalak dituenean, ez da beharrezkoa izango berriro aurkeztea, betiere zein sailetan eta noiz aurkeztu ziren zehazten bada, baldin eta bost urte baino gehiago igaro ez badira agiriok aurkeztu zireneko prozedura amaitu zenetik eta aldaketarik izan ez badituzte.	Cuando los documentos que hay que presentar estuvieran en poder del Ayuntamiento de Leioa, no será necesario volver a presentarlos, siempre y cuando se haga constar la fecha y la dependencia en la que fueron entregados, que no haya transcurrido más de cinco años desde la finalización del procedimiento al que correspondan, y que los mismos no hayan sufrido modificación alguna.
Leioako Udalak, eskuragarri dauden datu-bitartekaritzako sistemen bidez, beharrezkoak diren egiaztapenak eta kontsultak egingo ditu Administrazioaren esku dauden interesdunen datuei buruz, bai eta dirulaguntza administrazioz izapidetzeko eskatzen den beste edozeini buruz ere, horretarako inprimakietan adierazitakoaren arabera. Herri-administrazioen arteko datu-bitartekaritzarako oinarria honako hauetan zehazten da: pertsona fisikoen babesari buruzko Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamenduaren 6. artikuluan eta urriaren 1eko 39/2015 Legearen 28. artikuluan, non aitortzen baita herritarrek eskubidea dutela administrazio jardulearen esku dauden edo beste edozein administrazio egin dituen dokumentuak ez aurkezteko, bai eta beste edozein administrazio egingakoak ere. Hori dela eta, elkarreragingarriak izan daitezkeen datuak dituzten dokumentuak edo ziurtagiriak eskatzeari utziko zaio, betiere interesdunak [edo haren ordezkariak] datu horiek erabiltzearen aurka egiten ez badu; kasu horretan, dagozkion datuak edo dokumentuak aurkeztu beharko ditu. Arrazoi teknikoak direla-eta elkarreragingarritasuna ezinezkoa bada, Leioako Udalak izapideak egiteko behar diren datuak edo dokumentuak eskatu ahal izango ditu. Era berean, 40/2015 Legearen 155. artikulua adierazten duen bezala, administrazioek lankidetzan jardun behar dute datu-trukearen inguruan, eta haien esku dauden herritarrei buruzko datuak eman behar dituzte.	El Ayuntamiento de Leioa, a través de los sistemas de intermediación de datos disponibles, realizará las comprobaciones y consultas que estime oportunas respecto a los datos de las personas interesadas que obren en poder de la Administración y de cualesquiera otros que se requieran para la tramitación administrativa de la subvención, en los términos expresados en los impresos destinados al efecto. La base de la intermediación de datos entre Administraciones Públicas viene determinada por el artículo 6 del Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas, y por el artículo 28 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, que reconoce el derecho de la ciudadanía a no presentar documentos que ya se encuentren en poder de la Administración actuante o hayan sido elaborados por cualquier otra Administración, así como los que hayan sido elaborados por cualquier otra Administración. Por ello, cesará la petición de documentos o certificados que contengan datos que puedan ser interoperables, salvo que la persona interesada [o su representante] se oponga a su utilización, en cuyo caso deberá aportar los datos o documentos correspondientes. Cuando por razones técnicas no sea posible la interoperabilidad, el Ayuntamiento de Leioa podrá recabar los datos o documentos necesarios para la tramitación. Asimismo, tal y como señala el artículo 155 de la Ley 40/2015, las administraciones deben colaborar en el intercambio de datos y facilitar los datos relativos a la ciudadanía a su disposición.
Ofizioz, honako betekizun/informazio hauek egiaztatu eta/edo sartuko dira espedientean,	De oficio se comprobarán y/o introducirán en el expediente, salvo oposición expresa de la

interesdunak berariaz aurka egiten ez badu:	persona interesada, los siguientes requisitos/informaciones:
• Pertsona fisiko edo juridikoaren identifikazioa.	• Identificación de la persona física o jurídica.
• Banku-kontuaren zenbakiaren titulartasuna egiaztatzea, eta hirugarrenen fitxan adieraztea.	• Verificación de la titularidad del número de cuenta bancaria indicando en la ficha de terceros.
• Ogasunarekiko betebeharrak egunean dituela egiaztatzen duen agiria.	• Justificación de hallarse al corriente de sus obligaciones con Hacienda.
• Eskatzaileak, indarrean dagoen legeriaren arabera, Gizarte Segurantzarekin nahitaezko lotura badu, Gizarte Segurantzako Diruzaintza Nagusiarekin ordainketa egunean dituela egiaztatzen duen agiria. • Leioako Udalarekiko ordainketa-betebeharrak egunean izatearen justifikazioa, baldin eta egongo balira.	• Justificación de estar al corriente de pago con la Tesorería General de la Seguridad Social en el caso de que la persona solicitante esté vinculada a la Seguridad Social de acuerdo con la legislación vigente. • Justificación de estar al corriente de las obligaciones de pago con el Ayuntamiento de Leioa, si las hubiera.
Dirulaguntza jasotzeko eskaera aurkeztu bada, aldi berean, beste erakunde publiko edo pribatu baten, Leioako Udalaren aurrean aurkeztzen denak hori beren-beregi zehaztu beharko du, aipatuz zein erakunde edo erakundeei eskatu zaien eta eskatutako, edo hala badagokio, jasotako zenbateko zehatzak.	En el caso de haberse presentado paralelamente solicitud de subvención para la misma actividad ante cualquier otro organismo, público o privado, la solicitud ante el Ayuntamiento de Leioa deberá incluir manifestación expresa en tal sentido, con indicación de la institución o instituciones ante las que se haya presentado solicitud de financiación, así como con expresión de la cuantía solicitada o, en su caso, recibida.
Kasuan kasuko berezitasunak aintzat hartuta, Udalak eskatzaileari eska diezaioke egoki deritzon edozein agiri osagarri, egitasmoa osorik balioeste aldera.	El Ayuntamiento, teniendo en cuenta las peculiaridades de cada caso, podrá requerir a la solicitante cualquier documentación complementaria que considere oportuna para valorar el proyecto en su conjunto.
<i>ESKABIDEAK BAZTERTZEA</i>	<i>EXCLUSIÓN DE SOLICITUDES</i>
Dirulaguntza honetatik at geratzen dira araudi honetako 1. artikuluan zehaztutakoa betetzen ez duten hedabideak.	Quedan excluidos de esta subvención todo medio de comunicación que no se atenga a lo precisado en el artículo 1 del presente reglamento.
Jardueraren proiektua edota Leioako Udalak aurretik emandako dirulaguntzen egiaztagiririk aurkeztu ez dutenen eskabideak ez dira aintzat hartuko, eta, ondorioz, gaitzetsiko dira.	Las solicitudes de personas o entidades que no hayan presentado proyecto explicativo o justificación documental de subvenciones concedidas con anterioridad por el Ayuntamiento de Leioa no serán atendidas y, en consecuencia, desestimadas.
<i>ESKABIDE OSATUGABEAK EDO AKASTUNAK</i>	<i>SOLICITUDES INCOMPLETAS O DEFECTUOSAS</i>

Aurkeztutako eskabidea edo erantsitako agiriak osorik ez baleude edo konpon daitekeen akatsik baleukate, eskatzaileari esango zaio 10 laneguneko gehieneko epean zuzentzeko, jakinarazpen hori egin eta biharamunetik zenbatzen hasita. Jakinaraziko zaio, halaber, horrela egin ezean eskabidea bertan behera geratuko dela.	En el caso de que la solicitud presentada o la documentación adjuntada sea incompleta o adolezca de algún otro defecto subsanable, se requerirá a la solicitante para que proceda a su subsanación en el plazo máximo de 10 días hábiles, a contar desde el siguiente a la notificación del requerimiento, indicándole que de no hacerlo así, se le tendrá por desistido de su solicitud.
<i>EPEA</i>	<i>PLAZO</i>
Eskabideak aurkezteko epea hilabetekoa izango da, deialdiaren laburpena Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratu eta biharamunetik hasita.	La presentación de solicitudes se podrá efectuar en el plazo de un mes a partir del día siguiente a la publicación del extracto de la convocatoria en el Boletín Oficial de Bizkaia.
Eskaerak aipatutako epeetatik at aurkezten badira, ez dira onartuko, eta izapide gehiago egin barik amaitutzat joko dira.	La presentación de las solicitudes fuera de los plazos mencionados dará lugar a la desestimación de las mismas sin más trámite.
4. artikulua.- DIRULAGUNTZAREN ZENBATEKOA	Artículo 4.- CUANTÍA DE LA SUBVENCIÓN
Eskatzaileen artean banatzeko zenbatekoa 15.450,00 eurokoa izango da, eta ezingo da erakunde eskatzailearen urteko aurrekontu osoaren %10 baino gehiago izan. Gastu hori 00900 33501.4811104 aurrekontu-aplikazioaren kontura egingo da.	La cuantía a distribuir entre las entidades solicitantes será de 15.450,00 euros, y la cantidad que se otorgue a la entidad solicitante no podrá superar el 10% del presupuesto anual total de la entidad solicitante. Este gasto se realizará con cargo a la aplicación presupuestaria 00900 33501.4811104.
Zenbateko hau 2024-2027 Leioako Udaleko Dirulaguntzen Plan Estrategikoan jasotzen da.	Dicha cantidad aparece recogida en el Plan Estratégico de Subvenciones del Ayuntamiento de Leioa 2024-2027.
5. artikulua.- EMAKIDARAKO PROZEDURA	Artículo 5.- PROCEDIMIENTO DE CONCESIÓN
Dirulaguntza hauen emakida-prozedura norgehiagokakoari dagokiona izango da.	El procedimiento de concesión de las presentes subvenciones será el de concurrencia competitiva.
6. artikulua.- DIRULAGUNTZA EMATEKO IRIZPIDE OBJEKTIBOAK	Artículo 6.- CRITERIOS OBJETIVOS PARA OTORGAR LA SUBVENCIÓN
Salbuespen gisa, dirulaguntza honen helburua entitate eskatzaileek euskara hutsean argitaratzen diren herri edo eskualde mailako hedabideak landu, ekoiztu eta hedatzerakoan egindako gastuak konpentsatzea da.	De manera excepcional, esta subvención está dirigida a compensar los gastos efectuados por la entidad solicitante en la elaboración, producción material y difusión de medios de comunicación locales y comarcales publicados íntegramente en euskera.
Jarraian zehazten diren baldintzak bete beharko dituzten entitate eskatzaile guztiek:	Todas las entidades solicitantes deberán cumplir los siguientes requisitos:
a) Leioako udalerrian edota eskualdean diharduten hedabideak kudeatuko dituzte.	a) Edición de medios de comunicación que trabajen dentro del municipio y/o comarca de Leioa.

b) Euskara hutsean argitaratzen diren hedabide idatziak kudeatuko dituzte. c) Hedabidea kudeatzen duen entitateak Erakundearen Berdintasun Plana izan beharko du. Irizpide guztiak betez gero, entitatearen urteko aurrekontuarekiko modu proportzionalean jasoko dute dirulaguntza, oinarri hauetako laugarren artikuluan deskribatutako mugak kontuan hartuta. Zenbateko osoaren hainbanaketa egingo da baldintza guztiak betetzen dituzten entitate onuradunen artean.	b) Elaboración y producción de material y difusión de medios de comunicación escritos y publicados íntegramente en euskera. c) La entidad gestora del medio deberá contar con un Plan de Igualdad. En caso de cumplirse todos los criterios, percibirán la subvención de forma proporcional al presupuesto anual de la entidad, con los límites descritos en el artículo cuarto de estas bases. Se procederá al prorrateo del importe total entre las entidades beneficiarias que cumplan todos los requisitos.
7. artikulua.- INSTRUKZIOA ETA EBAZPENA	Artículo 7.- INSTRUCCIÓN Y RESOLUCIÓN
Instrukzio-organoa Euskara Zerbitzuko teknikaria den udal langilea izango da.	El órgano instructor será la empleada municipal que desempeña la función de técnica del Servicio de Euskera.
Kide anitzeko organoak ebaluazioa egingo du.	El órgano colegiado efectuará la evaluación.
Eskaerak Alkatetzaren Dekretu bidez ebatziko dira, instrukzio-organoak proposatuta.	Las solicitudes serán resueltas mediante Decreto de Alcaldía a propuesta del órgano instructor.
Deialdi honek arautzen dituen dirulaguntzak eman ahal izateko, erabakitzeke unean aurrekontu eta kreditu nahikoa eta egokia eduki beharko da.	La concesión de subvenciones regulada por esta convocatoria quedará en cualquier caso condicionada a la existencia de disponibilidad presupuestaria y crédito adecuado y suficiente en el momento de la resolución de concesión.
Aurretiaz Leioako Udalaren dirulaguntzak lortu izana ez die eskatzaileei inolaz ere aldeko eskubiderik ematen, eta ez dira aintzat hartuko modu horretako aurrekariak emakida berrien kasuan.	Las ayudas obtenidas del Ayuntamiento de Leioa con anterioridad no crean derecho alguno a favor de las personas peticionarias y no se tendrán en cuenta los precedentes en tal sentido como criterio determinante para una nueva concesión.
Interesdunei jakinarazpena egiteko epea 10 egunekoa izango da, ebazpena egiten den egunetik aurrera.	El plazo de notificación a las personas interesadas será de 10 días a partir de la resolución.
Epea igarota, ez balego eskaerari legokiokkeen beren-beregiko ebazpenik, ukatutzat emango da, aurrerago beren-beregi ebatz litekeen arren.	En el caso de que transcurrido dicho plazo no conste resolución expresa de la solicitud, se entenderá que la misma ha sido denegada, sin perjuicio de que con posterioridad sea resuelta de forma expresa.
Leioako Udalak behar den moduan emango du aditzera espedienteen jasotako informazioa, ezarri beharreko arauekin bat etorriz.	El Ayuntamiento de Leioa dará la debida publicidad a la información contenida en el expediente de acuerdo con la normativa de aplicación.

8. artikulua.- ONURADUNEN BETEBEHARRAK	Artículo 8.- OBLIGACIONES DE LAS ENTIDADES BENEFICIARIAS
Onuraduna arduratuko da lan-arloari eta zerga-arloari dagozkion xedapenak betetzeaz, bai eta gizarte-segurtasunari eta osasun-segurtasunari buruzkoak ere, eta beren-beregi zainduko du Lan Arriskuen Prebentzioari buruzko Legea betetzen dela. Udalak ez du ezelako erantzukizunik izango gerta daitezkeen arau-hausteengatik.	La entidad beneficiaria velará por el cumplimiento de las disposiciones en materia laboral y fiscal, así como de seguridad social y sanitaria y velará expresamente por el cumplimiento de la Ley de Prevención de Riesgos Laborales. El Ayuntamiento quedará exento de toda responsabilidad por las infracciones que pudieran producirse.
Halaber, onuradunak egunean izan beharko ditu bere zerga-betebeharrak eta herri-zuzenbidearen bestelakoak, baita Gizarte Segurantzaren aurrean ere, eta ezin izango da egon onuraduna izateko baldintzekiko lege-debekuetan sartuta.	Asimismo, la entidad beneficiaria deberá hallarse al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y frente al Derecho público, así como frente a la Seguridad Social, no estando incurso en prohibición legal alguna respecto a los requisitos para obtener la condición de beneficiaria.
Deialdi honetako dirulaguntzen onuradunek honako hauek bete behar dituzte:	La persona beneficiaria de las subvenciones objeto de la presente convocatoria deberán cumplir con las siguientes obligaciones:
a) Dirulaguntzak ematea arautzen duen Udal Ordenantzak zehazten dituen arauak behar bezala bete, baita dirulaguntza emateko ebazpenak ezar litzakeen baldintza zehatzak ere, batez ere Leioako bizilagunen ongizatean eragin zuzena duten gaiei dagokienez.	a) Cumplir debidamente con las normas establecidas en la Ordenanza Municipal Reguladora de Subvenciones del Ayuntamiento de Leioa, así como las condiciones particulares que pudieran establecerse en la resolución por la que se conceda la subvención, en especial aquellas referidas a cuestiones que incidan directamente en el bienestar de la ciudadanía leioaztarra.
b) Diruz lagundu daitekeen gastuaren zenbatekoak kontratazio publikoaren araudian kontratu txikirako ezarritako zenbatekoak gainditzen baditu (kontratu txikitzat hartuko dira 40.000 eurotik beherako balio zenbatetsia duten kontratuak, obra-kontratuak direnean, edo 15.000 eurotik beherakoak, hornidura- edo zerbitzu-kontratuak direnean), onuradunak hornitzaile desberdinen gutxienez hiru eskaintza eskatu beharko ditu, obrarako konpromisoa kontratatu aurretik, zerbitzua eman aurretik edo ondasuna entregatu aurretik, salbu eta, haien ezaugarri bereziak direla-eta, merkatuan ez badago horiek egiten, ematen edo hornitzen dituen behar adina erakunde, edo salbu eta gastua dirulaguntzaren aurretik egin bada. Efizientzia- eta ekonomia-irizpideen arabera hautatuko da aurkeztutako	b) En el caso de que el importe del gasto subvencionable supere las cuantías establecidas en la normativa de contratación pública para el contrato menor (teniendo dicha consideración de contrato menor los contratos de valor estimado inferior a 40.000 euros, cuando se trate de contratos de obras, o a 15.000 euros, cuando se trate de contratos de suministro o de servicios) la beneficiaria deberá solicitar como mínimo tres ofertas de diferentes proveedores, con carácter previo a la contracción del compromiso para la obra, la prestación del servicio o la entrega del bien, salvo que por sus especiales características no exista en el mercado suficiente número de entidades que los realicen, presten o suministren, o salvo que el gasto se hubiere realizado con anterioridad a la subvención. La elección entre las

eskaintzen artean (justifikazioan edo, hala badagokio, dirulaguntzaren eskabidean aurkeztu beharko dira), eta memoria batean berariaz justifikatu beharko da proposamen ekonomiko onuragarriena aukeratzen ez denean.	ofertas presentadas, que deberán aportarse en la justificación, o, en su caso, en la solicitud de subvención, se realizará conforme a criterios de eficiencia y economía, debiendo justificarse expresamente en una memoria la elección cuando no recaiga en la propuesta económica más ventajosa
c) Emandako dirulaguntza onartu. Emakida jakinarazten den egunetik aurrera, zazpi eguneko epean, onuradunek ez badiote beren-beregi eta idatziz dirulaguntzari uko egiten, onartutzat joko da.	c) Aceptar la subvención concedida. Si en el plazo de siete días, a contar desde la fecha de notificación de la concesión, las personas beneficiarias no renuncian expresamente y por escrito a la misma, se entenderá que ha sido aceptada.
d) Dirulaguntza erabili eskatu zen helburu zehatzerako.	d) Dar a la subvención concedida el concreto destino para el que fue solicitada.
e) Aktibitate eta ikuskizun publikoei buruzko indarreko araudia bete (Eusko Legebiltzarraren abenduaren 23ko 10/2013 Legea, ikuskizun publiko eta jolaserako aktibitateei buruzkoa; eta ekitaldi horiek arautzen dituen Udal Ordenantza), baita dagokion esparrura aplikagarriak diren gainerako araudi guztiak ere, estatukoak edo erkidegokoak.	e) Cumplir con la normativa vigente en lo referente a la organización de actividades y espectáculos públicos (Ley del Parlamento Vasco 10/2015 de 23 de diciembre sobre espectáculos públicos y actividades recreativas y Ordenanza Municipal que eventualmente regule de tales eventos), así como con el resto de la normativa, estatal o autonómica, que sea aplicable al ámbito de actuación de que se trate.
f) Diruz laguntzen den aktibitatea garatzeko behar beste baimen eskuratu.	f) Obtener cuantas autorizaciones sean precisas para el desarrollo de la actividad subvencionada.
g) Programazioa garatzeko azpiegitura eta materialei dagokienez, entitate eskatzaileak erabili ahal izango ditu, betiere udal arduradunen jarraibideak errespetatuz, dagokien xederako erabiliz, zaintzaren ardura hartuz eta ondasun edo pertsonen eragin liezazkioketen kaleen gaineko ardura hartuz. Arduradunen jarraibideen aurka egiten dutenek edo jaramon egiten ez dutenek, edo espazioak, azpiegiturak eta materialak programatutako aktibitateen helburuetarako erabiltzen ez dituztenek, edo orokorrean, horiek kaltetzen dituztenek aplikagarria den araudiaren araberako zigorra jasoko dute, betiere intentzionalitatea, faltaren larritasuna eta kaltearen zenbatekoa aintzat harturik. Edozein kasutan ere, zigorrak jartzeko, aurretik, inputatutako pertsona edo pertsonen	g) En cuanto a las infraestructuras y materiales facilitados para el desarrollo de la programación (Anexo II), la entidad solicitante podrá hacer uso de los mismos, debiendo respetar las indicaciones de los y las responsables municipales, disfrutando de ellos conforme con el fin que les es propio, responsabilizándose de su custodia y respondiendo de los daños que pudieran causar a bienes y personas. Quienes contraviniesen o no atendieran las indicaciones de las personas encargadas, o no utilizaran las infraestructuras y materiales de acuerdo con la finalidad de las actividades programadas, o quienes, en general, causaran daños en los mismos, atendiendo al grado de intencionalidad, la gravedad de la falta y a la cuantía del daño, serán sancionados de acuerdo con la

entzunaldia beharrezkoa izango da, eta kasu horretan, kalteak ordaintzeko beharrari ez dio eragiten.	normativa que resulte de aplicación. En cualquier caso, la imposición de sanciones requerirá la audiencia previa de la persona o personas imputadas, y en su caso, será independiente de la obligación de resarcir los daños causados.
h) Giza eskubideak eta pertsonen arteko bizikidetzaren balioak errespetatzea, eta, ondorioz, ez erakustea herritarrentzat iraingarriak izan litezkeen sinbolo edo elementuak edo erabiltzaileen duintasuna hautsi edo indarkeria justifikatuta dagoela iradokitzen dutenak.	h) Respetar los derechos humanos y los valores de la convivencia entre las personas y, en consecuencia, no tener expuestos al público símbolos o elementos que, en relación a los mismos, puedan resultar ofensivos para la ciudadanía, vulneren la dignidad de las personas usuarias o sugieran justificación de la violencia.
i) Promoziorako elementuetan eta diruz lagundutako aktibitateko sortzen diren kartel, testu edo dokumentuetan, EAEko bi hizkuntza ofizialetan idatzi behar direnak, Leioako Udalaren babesa aipatu.	i) Incorporar en los elementos de promoción y en los carteles, textos o documentos que se elaboren con ocasión de la actividad subvencionada, los cuales deberán editarse en las dos lenguas oficiales de la C.A.V., la mención del patrocinio del Ayuntamiento de Leioa.
j) Gobernu Onaren Ordenantza eta Gizabideari buruzko ordenantza betetzea, espazio publikoen erabilera eta hiriko paisaiaren babesa aratzen dituenak, eta bereziki II. Kapituluko 1. Zatiaren 10. Artikuluan eta III. Tituluko I. Kapituluko 42. Artikuluan jasotakoa, hurrenez hurren.	j) Cumplir la Ordenanza de Buen Gobierno y la Ordenanza sobre el civismo, reguladora del uso del espacio público y la protección del paisaje urbano, y en especial lo contenido en el Cap. II, Sección 1, Art. 10: y Tít. III. Cap. I, Art. 42, respectivamente.
k) Udalak eskatzen duen kolaborazioari erantzun –bereziki, euskararen erabilerari dagokionez– diruz lagundutako aktibitatea edo ekitaldia hobeto garatze aldera. Kontrako erantzunik jaso gero, eskabidea artxiba daiteke, edo hala badagokio, emandako dirulaguntza itzultzeko obligazioa, egoki liratekeen zigorrak ezartzeaz gain.	k) Prestar toda la colaboración que desde el Ayuntamiento sea requerida –con especial atención a la implantación del uso del euskara– para un mejor desarrollo de la actividad o evento subvencionados. La negativa en éste sentido podrá suponer el archivo de la petición formulada, o en su caso la extinción y obligación de reintegro de la subvención ya concedida, así como la imposición de las sanciones que en su caso procedan.
l) Helburu berbererako jaso den edozein dirulaguntza jakinarazi, publikoa ala pribatua, eta betiere, jasotako zenbatekoa adierazi.	l) Comunicar la obtención de cualquier otra ayuda económica para el mismo fin, sea su procedencia bien pública o bien privada con indicación expresa en todo caso de la cuantía recibida.
m) Leioako Udalarekin kolaboratu, eskatuz gero, ikerketa, inkesta edo estatistikak lantzeko edota lantaldeetan parte hartzeko.	m) Colaborar con el Ayuntamiento de Leioa, en caso de ser requerida, para la eventual elaboración de estudios, encuestas, o estadísticas, así como la participación en grupos de trabajo.
n) Udalak egin ditzakeen egiaztapen guztiei men egin.	n) Someterse a cuantas actuaciones de comprobación efectúe el

	Ayuntamiento.
o) Deialdi honen ezartzen duen bezala, emandako zenbatekoa nola erabili den gaineko zuribidea egin.	o) Proceder a la justificación posterior del empleo dado a la cantidad otorgada, en los términos establecidos en la presente convocatoria.
p) Jasotako dirua zertan erabili den justifikatzen duten agiri guztiak gorde, egiaztatze eta kontrol jardueretarako eska baitaitezke.	p) Conservar todos los documentos justificativos de la aplicación de los fondos recibidos, en tanto que puedan ser objeto de actuaciones de comprobación y control.
q) Kontabilitate liburuak, erregistroak, diligentziatuak eta bestelako agiriak behar bezala ikuskatuta eduki, merkataritza legeak eta onuradunari aplika dakioken sektoreko legeak exijitzen duten moduan, baita dirulaguntzen oinarri arautzaileek exijitzen dituzten kontularitzako egoerak eta erregistroak, egiaztatze eta kontrol eskumenak egoki exekutatze aldera.	q) Disponer de los libros contables, registros, diligenciados y demás documentos debidamente auditados en los términos exigidos por la legislación mercantil y sectorial aplicable a la persona beneficiaria en cada caso, así como cuantos estados contables y registros específicos sean exigidos por las bases reguladoras de las subvenciones, con la finalidad de garantizar el adecuado ejercicio de las facultades de comprobación y control.
r) Jasotako dirua itzuli (azaroaren 17ko Dirulaguntzen 38/2003 Lege Orokorrak 37. artikuluan zehazten dituen itzulketarako kasuren bat ematen bada).	r) Proceder al reintegro de los fondos percibidos (en caso de incurrir en alguna de las causas de reintegro contempladas en el artículo 37 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones)
s) 1/2023 Legegintzako Dekretua, martxoaren 16koa, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta Emakumeen aurkako Indarkeria Matxistarik gabe bizitzeko Legearen testu bateginean ezarritakoaren artikuluen arabera: 23.3.c: - egindako edo erabilitako dokumentazio, publizitate, irudi edo material guztia hizkuntzaren erabilera ez-sexistara egokitu beharko da, emakumeak diskriminatzen dituen edozein irudi edo estereotipo sexisten erreprodukzioa saihestu beharko da eta emakumeen eta gizonen berdintasunaren aldeko jarrera aktiboa sustatu beharko da. - erakundeak emakumeen berdintasunarekin eta emakumeen aurkako indarkeria matxistaren aurkako posizionamenduarekin duen konpromisoa ikusarazi beharko du. -	s) De conformidad con lo establecido en el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las mujeres aprobado por el Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo en sus artículos: 23.3.c: - toda la documentación, publicidad, imagen o material elaborados o utilizados deberán adecuar su redacción a un uso no sexista del lenguaje, evitar cualquier imagen discriminatoria de las mujeres o la reproducción de estereotipos sexistas y promover un posicionamiento activo a favor de la igualdad de mujeres y hombres. - la entidad deberá visibilizar su compromiso con la igualdad de mujeres y hombres y su posicionamiento contra la violencia machista contra las mujeres.
9. artikulua.- DIRULAGUNTZA JUSTIFIKATZEA	Artículo 9.- JUSTIFICACIÓN DE LA AYUDA
1.- Dirulaguntzaren xede den aktibitatea behin	1.- Una vez finalizada la actividad para cuya

amaituta, erabilera egokia egin dela ziurtatzen duen agiri bidezko justifikazioa egin beharko da.	realización se concedió la ayuda deberá procederse a la justificación documental que acredite el correcto empleo dado a la misma.
2.- Horretarako aurkeztu beharreko dokumentazioa honako hau da:	2.- La documentación a aportar a tales efectos será la relacionada a continuación:
a) Garatutako aktibitatearen memoria zehaztua. Emakumeen eta gizonen egoeran duten eragina ezagutzeko, erakunde onuradunek, dirulaguntzak ematean ezarritako betebeharrak betetzen dituztela justifikatzen duten memorietan, sexuaren arabera banakatutako informazioa eman beharko dute emandako zerbitzuaren azken onuradun edo erabiltzaileei buruz, erakundearen titularrei eta plantillari buruz eta, hala badagokio, dirulaguntzaren xede den zerbitzua emateko kontratatu den erakundeko plantillari buruz	a) Memoria detallada de la actividad desarrollada. Con el fin de conocer su impacto en la situación de mujeres y hombres, las entidades beneficiarias, en las memorias justificativas del cumplimiento de las obligaciones impuestas en la concesión de las subvenciones, deberán aportar información desglosada por sexo de las personas beneficiarias o usuarias finales del servicio prestado y de las personas titulares de la entidad y de su plantilla, así como de la plantilla de la entidad que se haya contratado, en su caso, para la prestación del servicio objeto de la subvención. Memoria detallada de la actividad desarrollada.
b) Aktibitatearen ondoriozko diru-sarrera eta gastuen balantzea; diruz lagundutako aktibitatearako jaso den beste edozein dirulaguntza, publiko edo pribatu, sartu beharko da.	b) Balance de ingresos y gastos originados por la actividad; se deberá incluir cualquier otra subvención o ayuda, pública o privada, recibida para la actividad subvencionada.
c) Aktibitatearen eraginez sortutako gastuen faktura originalak, emandako zenbateko osoa bete arte.	c) Facturas originales de los gastos devengados como consecuencia de la actividad, hasta el montante total de la cuantía concedida.
d) Ebidentziak ematea, erakundeak emakumeen eta gizonen berdintasunarekin duen konpromisoa eta emakumeen aurkako indarkeria matxistaren aurkako jarrera agerian uzten dituela frogatzeko.	d) Facilitar evidencias que demuestren cómo la entidad visibiliza su compromiso con la igualdad de mujeres y hombres y su posicionamiento contra la violencia machista contra las mujeres.
Fakturretan honako hau zehaztu beharko da:	En ellas facturas habrá de indicarse necesariamente:
- Entitate, Elkarte eta abarren Identifikazio Fiskala.	- Identificación Fiscal de la Entidad, Asociación, etc.
- Hornitzailearen identifikazioa.	- Identificación del o la proveedora.
- Fakturaren data.	- Fecha de la factura.
- Zerbitzua behar duen aktibitatea.	- Actividad que origina el servicio.
- Zerbitzuaren deskribapena.	- Descripción del servicio.
Honako hauek ez dira egiaztagiritzat hartuko:	No se admitirán como justificantes:
- Administrazio, antolakuntza eta abarren barruko kostuak.	- Costes internos de administración, organización, etc.
- Anaitasun bazkari edo antzekoen kostuak.	- Costes de comidas de hermandad o similares.
- Ordainagiriak.	- Recibís.

Era berean, egindako ekintzaren memoria ekonomikoari buruzko zinpeko deklarazioa aurkeztuko da	Asimismo, se presentará declaración responsable de gastos e ingresos totales de la actividad realizada.
d) Diruz lagundu daitekeen gastuaren zenbatekoak kontratazio publikoaren araudian kontratu txikirako ezarritako zenbatekoak gainditzen baditu nahitaezko hiru aurrekontuak edo horien beharrik ez dagoela arrazoitzen duen memoria.	d) En el caso de que el importe del gasto subvencionable supere las cuantías establecidas en la normativa de contratación pública para el contrato menor, los tres presupuestos preceptivos o memoria que motive su no necesidad.
e) Diruz lagundutako aktibitate edo ekitaldiaren testuinguruan editatu edo argitaratutako eskuorri, kartel, liburu, bideo, CD eta abarren ale bana eman. Horietan, Leioako Udala agertu beharko da diruz lagundutako aktibitatearen babesle bezala.	e) Aportación de un ejemplar de cada uno de los folletos, carteles, libros, vídeos, CD, etc. que se hayan editado o publicado con ocasión de la actividad o evento subvencionados. En ellos deberá haberse incluido al Ayuntamiento de Leioa como patrocinador de la actividad subvencionada
f) Euskararen normalizazioa gaitzat duten informazio-ekintzen zerrenda, word edo excell formatuan, informazio bakoitzaren emisio eguna eta kanala (papera, internet ataria edo sare soziala) zehaztuz. Informazio-ekintza gisa onartuko dira genero hauek: albisteak, erreportaiak, elkarrizketak eta iritzi-artikuluak, euskararen sustapenerako ekintzak, proiektuak, gaiak lantzen dituztenak.	f) Relación de acciones informativas sobre la normalización del euskera en formato word o excell, especificando la fecha de emisión y el canal (papel, portal de internet o red social) de cada información. Se admitirán como acciones informativas los siguientes géneros: noticias, repotajes, entrevistas y artículos de opinión, siempre que traten de temas, acciones y proyectos de la promoción del euskera.
3.- Justifikatzeko gehieneko epea 2027ko urtarilaren 31 izango da.	3.- El plazo máximo para la justificación será hasta el 31 de enero de 2027.
Gehieneko epemugatik bi hilabete igaro ondoren, dirulaguntza justifikatu gabe dagoela ulertuko da, azaroaren 17ko Dirulaguntzei buruzko 38/2003 Legeko 37b artikulua dioenari jarraiki, eta dirua itzultzeko eskatuko da.	Transcurridos dos meses desde el vencimiento del plazo máximo, la misma se tendrá por no justificada a los efectos del artículo 37b de la Ley General de Subvenciones 38/2003, de 17 de noviembre, y se instará su reintegro.
4.- Aktibitatea beste edozein entitate publikok edo pribatuk jarduera kofinantzatu duen kasuetan, justifikazioaren parte bat izango da funts horiek nondik datozen eta diruz lagundutako aktibitatean zertan aplikatu den egiaztatzea.	4.- Cuando la actividad haya sido cofinanciada con otras ayudas o recursos por parte de cualquier otra entidad pública o privada, deberá acreditarse, como parte de la justificación, la procedencia y aplicación de tales fondos a las actividades subvencionadas.
5.- Onuradunak aurkeztutako agiri originalak behar baditu, fotokopia banarekin aurkeztuko dira, erkatzeko, eta originalak zigilatzeko. Ondoren, originalak itzuliko zaizkio.	5.- Cuando la beneficiaria precise de los documentos originales presentados, los mismos se aportarán junto con fotocopia, la cuál será cotejada y los originales sellados y devueltos a aquella.
6.- Justifikatzeko aurkezten den dokumentazio guztiak ekitaldi ekonomikoaren data eduki beharko du dirulaguntza eman ahal izateko.	6.- Toda la documentación justificativa presentada habrá de estar fechada en el ejercicio económico para el que se conceda la subvención.
10. artikulua.- BATERAGARRITASUNA	Artículo 10.- COMPATIBILIDAD
Dirulaguntza hauek deituta edo dei daitezkeen beste dirulaguntza batzuekin bateragarriak dira, betiere jasotako dirulaguntza guztien batuketak ez badu aurkeztutako aurrekontua gainditzen.	Estas subvenciones son compatibles con cualesquiera otras convocadas o que se convoquen, siempre que del conjunto de las que se reciban por la actividad objeto de las

Egoera horretan, dagokion zenbatekoan gutxituko da deialdi honen bitartez emandako dirulaguntzaren zenbatekoa.	mismas no se produzca sobrefinanciación respecto del presupuesto sobre el que hayan sido concedidas. Ante tal supuesto, se reducirá en la cantidad correspondiente al exceso del importe de la ayuda concedida en virtud de la presente convocatoria.
11. artikulua.- DIRULAGUNTZA ORDAINTZEA	Artículo 11.- PAGO DE LA SUBVENCIÓN
Dirulaguntza ordainketa bakar batean gauzatuko da laguntza ematea onetsi ondoren.	La subvención se hará efectiva en un único pago tras la aprobar su concesión.
12. artikulua.- EBAZPENA ALDATZEA	Artículo 12.- MODIFICACIÓN DE LA RESOLUCIÓN.
Dirulaguntza emateko aintzat hartu diren irizpideen gaineko edozein aldaketak, betiere dirulaguntzaren xedea bete dela ulertzen bada, dirulaguntzak emateko ebazpena aldatzea ekar dezake.	Toda alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la subvención, siempre que se entienda cumplido el objetivo de ésta, podrá dar lugar a la modificación de la resolución de concesión de subvenciones.
13. artikulua.- DIRULAGUNTZA ITZULTZEA	Artículo 13.- REINTEGRO DE LA SUBVENCIÓN
1. Jasotako laguntza Udal Diru-kutxara itzuli behar izatea gerta liteke, dirulaguntza ordaindu zenetik eta itzulketaren bidez kotasuna erabaki bitarteko epeari legozkiokeen berandutze-interesak barne, honako kasuren bat jazoko balitz:	1. Procederá el reintegro a las Arcas Municipales de la ayuda recibida, con los intereses de demora correspondientes desde el momento del pago de la subvención hasta la fecha en la que se acuerde la procedencia del reintegro, cuando se dé alguno de los supuestos siguientes:
a) Emandako zenbatekoa eskatutako xederako ez erabiltzea.	a) No destinar la cuantía concedida a la finalidad concreta para la que se solicitó.
b) Dirulaguntza jaso izana horretarako beharrezkoak ziren baldintza guztiak bete barik.	b) Haber obtenido la subvención sin reunir las condiciones requeridas para ello.
c) Onuradunari leporagarriak diren arrazoiak direla-eta, deialdi honetako 8. artikuluan onartutako betebeharrak ez betetzea.	c) El incumplimiento, por razones imputables a la persona beneficiaria, de las obligaciones asumidas en el artículo 8 de la presente convocatoria.
d) Justifikatzeko betebeharra ez betetzea deialdi honetako 9. artikuluan zehazten diren baldintzetan. Gastuaren justifikazioa zatika egingo balitz, justifikatu barik geratu den zenbatekoari legokiokeen zenbateko baliokidea itzuli beharko litzateke.	d) El incumplimiento de la obligación de justificación en los términos establecidos en el artículo 9 de la presente convocatoria. Si se realizase una justificación parcial del gasto, habrá de reintegrarse la cantidad equivalente al gasto que haya quedado sin justificar.
e) Jardueraren kostu errealari	e) El exceso de financiación con

erreparatuz, gehiegizko diruztatzea. Kasu horretan, soberakina itzuli beharko da.	relación al coste real de la actividad, en cuyo caso habrá de reintegrarse la suma remanente.
f) Bestelako erakunde publiko edo pribatuek emandako dirulaguntza guztien batuketaren ondoriozko gehiegizko diruztatzea. Hala balitz, onuradunak Leioako Udalak emandako zenbatekoa itzuli beharko luke, Udalaren ekarpenarekiko proportzionala, diruztatutako zenbateko osoaren aldean.	f) La sobrefinanciación por concurrencia con otras subvenciones o ayudas de otras instituciones, públicas o privadas, en cuyo caso la beneficiaria tendrá la obligación de reintegro de la cuantía concedida por el Ayuntamiento de Leioa en proporción al importe aportado por éste en relación con el total financiado.
g) Jarduera burutzeko edo egitasmoa egikaritzeko moduari aipamen egiten dioten eta dirulaguntza ematen duen ebazpenean onuradunari ezarritako baldintza edo betebeharrak ez betetzea. Kasu horretan, hausteen larritasuna aintzakotzat hartuko da itzuli beharreko zenbatekoa erabakitzeko, zuzentasun- eta proportzionaltasun-printzipioak aintzat harturik.	g) El incumplimiento de las condiciones u obligaciones impuestas a las personas beneficiarias en la resolución por la que se concediera la subvención, referentes al modo de realización de la actividad o ejecución del proyecto. En este caso, se tendrá en cuenta la gravedad de los incumplimientos cometidos para determinar la cuantía a reintegrar, atendiendo a los principios de equidad y proporcionalidad.
2. Guztira edo zati baten itzuli beharreko zenbatekoa erabakitzeko, proportzionaltasun- eta zuzentasun-printzipioen arabera egingo da. Horretarako, kasu jakin bakoitzeko ezaugarriak erreparatuko zaie.	2. Para la determinación de la cuantía a reintegrar, total o parcialmente, se atenderá en cualquier caso a los principios de proporcionalidad y equidad, para lo cual se estará a las circunstancias de cada caso concreto.
3. Diru-itzulketa galdatzen duen ebazpena Alkatetzak emango du.	3. La resolución por la que se exija el reintegro se dictará por la Alcaldía.
4. Dirulaguntzen Lege Orokorreko II. Kapituluko II. Tituluarekin ados, administrazio-prozedura erkidearen araudiak dioenaren mende egongo da itzulketa-espedientea. Espediente horretan, entzunaldia emango zaio interesdunari 15 egunez.	4. De conformidad con el capítulo II del Título II de la Ley General de Subvenciones, el expediente de reintegro se ajustará a las normas de procedimiento establecidas en la normativa de procedimiento administrativo común y en el mismo se dará trámite de audiencia a la persona interesada por el plazo de 15 días hábiles.
5. Dirulaguntza itzultzeko betebeharra egiaztatuta, organo eskudunak ebazpena emango du betekizun hori aitortzeko. Ebazpenean dirua itzultzeko beharra	5. Verificada la obligación de devolución de la subvención, el órgano competente dictará resolución declarando tal deber. Dicha resolución será motivada, con

eragiten duen arrazoia, itzuli behar den zenbatekoa eta diru-sarrera egiteko borondatezko epea beren-beregi aipatu behar dira. Halaber, ohartaraziko da, itzultzeko epe barruan egin ezean, premiamendu-bidez egingo dela.	indicación expresa de la causa que origina el deber de reintegro, así como la cuantía que ha de devolverse y plazo voluntario de ingreso, con advertencia de que, en caso de no efectuar el reintegro en el plazo previsto, se procederá por la vía de apremio.
Azken xedapena	Disposición final
Dirulaguntzen deialdi honek aurreikusten ez dituen kasuetarako, honako lege eta araudiak ezarriko dira: Dirulaguntzen azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorra, Dirulaguntzen azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorren Erregelamendua onartzen duen uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretua eta Leioako Udalak ematen dituen Dirulaguntzen Oinarri Arautzaileak onartzen dituen Ordenantza Orokorra.	En lo no previsto en esta convocatoria de subvenciones será de aplicación la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y el Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, así como la Ordenanza General por la que se aprueban las Bases Reguladoras de las Subvenciones que se concedan por el Ayuntamiento de Leioa.

Alkateak, horrela agindu eta izenpetu du
Idazkariak kontuan hartu du, Ebazpen liburuan
transkribatzeko,

Así lo mandó y firmó el Sr. Alcalde,
Tomado en razón por la Secretaria para la
transcripción al libro de resoluciones,

